

(Photo CERN 289-3-69.)

## Des ordinateurs et des mots...

### Words by computer

Computers at CERN can now handle words as well as numbers. Both Control Data and IBM machines now have their own special text-handling systems to help all kinds of users—not just computer specialists—to produce reports, letters, or other documents which have to go through several draft stages before reaching their final form. Both systems use a series of 'verbs' to specify the kinds of text-handling operations which are required. These verbs allow users to enter text, recall previously entered text, change or modify it in a number of different ways, insert new text, and delete or replace unwanted material. Once the final form of the text has been agreed, the systems not only print out the final draft but allow users to format it on the page in whatever way they like. Paragraphs can be arranged in whatever form is required, while headings and page margins can be chosen to lay out the text nicely on the page or to suit any special requirements of the publishers. The text processing system for Control Data computers is called, appropriately enough, **AUTHOR**, and was originally set up at the University of Texas at Austin, although DD Division at CERN has contributed greatly to its subsequent development. The IBM system is called **WYLBUR** and was first installed at Stanford University. Some 40 major computer centres now make use of **WYLBUR**, although each centre usually has adapted it to suit its own particular needs.

Au CERN, les ordinateurs peuvent maintenant traiter des mots aussi bien que des nombres. Les machines Control Data et IBM disposent actuellement de leurs propres systèmes de traitement de textes permettant à tous les types d'utilisateurs (et non pas aux seuls informaticiens) d'élaborer des rapports, des lettres ou d'autres documents faisant l'objet de projets successifs avant d'aboutir à une forme définitive. Les deux systèmes emploient une série de «verbes» pour spécifier les types d'opérations de traitement de textes qui sont requises. Ces verbes permettent aux utilisateurs de charger un texte en machine, d'extraire un texte préalablement enregistré, de le changer ou de le modifier selon un certain nombre de manières différentes, d'insérer un nouveau texte et de supprimer ou de remplacer tout élément non souhaité. Lorsque la forme définitive du texte a été approuvée, les systèmes impriment la rédaction finale tout en permettant aux utilisateurs de définir une composition de leur choix pour les pages du document. Les paragraphes peuvent être présentés sous une forme quelconque, avec sélection appropriée des titres et des marges pour aboutir à une disposition harmonieuse du texte dans la page, conformément aux exigences particulières des éditeurs. Le système de traitement de textes pour les ordinateurs Control Data est appelé, à bon escient, **AUTHOR**. Il a été initialement élaboré à l'Université du Texas, à Austin, mais la Division DD du CERN a largement contribué à son développement ultérieur. Le système IBM est appelé **WYLBUR**, et il a été pour la première fois mis en service sur machine à l'Université de Stanford. Une quarantaine de centres de calcul importants utilisent maintenant **WYLBUR**, mais en règle générale chacun d'eux l'a adopté en tenant compte de ses besoins particuliers.

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### REMBOURSEMENT DE L'IMPOT FRANCAIS

1. Le paiement de l'impôt sur les revenus CERN de 1975 sera effectué par la Division des Finances le 5 mai 1977, directement aux services concernés de l'Ain et de la Haute-Savoie. Cette année et, nous l'espérons, pour les années à venir, les membres du personnel ne devront donc payer au guichet du percepteur que la part d'impôt devant rester à leur charge. Ainsi, quelqu'un n'ayant que son traitement CERN pour tout revenu n'aura aucune démarche à faire.
2. Afin d'éviter tout double paiement des impôts individuels, les fonctionnaires qui auraient déjà réglé la totalité de leur impôt sur les revenus de 1975 sont priés d'en aviser, par écrit, M. Dewin - Bureau des Salaires / Division FI - dans les plus brefs délais et avant le 30 avril 1977.
3. Quant à la majoration exceptionnelle de l'impôt sur les revenus de 1975, une annonce dans le Bulletin hebdomadaire sera publiée en temps utile.

J.F. Barthélemy / Tél. 2855

### ENFANTS AU CERN

Les enfants ne peuvent entrer au CERN que s'ils sont accompagnés d'adultes qui, eux-mêmes, y sont autorisés et qui doivent les surveiller à tout instant.

Ces enfants peuvent accéder aux locaux ouverts au public, aux restaurants et exceptionnellement aux bureaux. Par contre, il est strictement interdit de les faire entrer dans tout autre local, en particulier dans les ateliers, les laboratoires et les halls d'expériences, sauf pour des visites organisées officiellement.

### CHILDREN AT CERN

Children must not enter CERN unless they are accompanied by an adult, authorized to be at CERN, who supervises them at all times.

Children may be taken into the public areas, the restaurants and, exceptionally, offices. They are not, however, allowed into any other parts, in particular workshops, laboratories and experimental halls except in the course of officially organized visits.

Division HS / HS Division

## SEMINARS SEMINAIRES

### MONDAY 25 APRIL

#### EP SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room  
(Lab.13-2-005)

"A New Type of Detector : The TPC"

by M. Urban / Ecole Polytechnique, France

*Abstract : Explanation of the basic ideas of the TPC (Time Projection Chamber) and results of the tests already done.*

#### SPECIAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Auditorium

"CHEEP : CERN High-Energy Electron-Proton Colliding Rings"

- Why study e-p collisions, by J. Ellis (30 min.)
- The accelerator; a status report, by K. Hübner (30 min.)
- Detectors and rates, by B.H. Wiik (30 min.).

#### CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Theory Conference Room

"Neutron Distributions in Nuclei from 1 GeV Proton-Nucleus Elastic Scattering"

by A. Vorobyov / Leningrad

*Abstract : Using the high resolution spectrometers available in Gatchina and Saclay, the differential cross-sections for elastic scattering of 1 GeV protons on different nuclei have been measured. Specially magic ( $^{40}\text{Ca}$ ,  $^{48}\text{Ca}$ ,  $^{90}\text{Zr}$ ,  $^{208}\text{Pb}$ ) and spherical ( $^{28}\text{Si}$ ,  $^{32}\text{S}$ ,  $^{34}\text{S}$ ,  $^{39}\text{K}$ ,  $^{42}\text{Ca}$ ,  $^{44}\text{Ca}$ ) nuclei have been studied. The experimental data were analysed using Glauber theory, and the parameters for neutron spatial distributions were determined. It follows that neutron and proton distributions are identical in  $^{40}\text{Ca}$ ,  $^{90}\text{Zr}$ ,  $^{208}\text{Pb}$  as well as in  $^{28}\text{Si}$ ,  $^{32}\text{S}$ ,  $^{34}\text{S}$ ,  $^{39}\text{K}$ . However, in calcium isotopes (42-48) the nuclear surface was found to be enriched by neutrons.*

*Similar experiments have been made with deformed light nuclei ( $^{12}\text{C}$ ,  $^{13}\text{C}$ ,  $^9\text{Be}$ ,  $^{11}\text{B}$ ) and the first analysis seems to demonstrate a possibility to obtain with such a method the values of nuclear matter quadrupole moments which could be compared with available values of charge quadrupole moments.*

## TUESDAY 26 APRIL

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Auditorium

"The World of Three Colors and Many Flavors"

by H. Fritzsch / CERN

*Abstract : New experimental results, especially in  $e^+e^-$  - annihilation and neutrino production at high energies, indicate the existence of new leptons and new quarks beyond charm. I shall discuss some of the ways theorists try to follow in order to understand the situation; special emphasis will be on the weak interactions of heavy charged and neutral leptons.*

## WEDNESDAY 27 APRIL

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"Instantons"

by G. 't Hooft / Utrecht

*Abstract : "Instantons" are certain field configurations in space-time that mathematically resemble the well-known "solitons", but "solitons" are particles, "instantons" are events. We show how instantons are constructed in Gauge theories, how they correspond to anomalous tunnelling phenomena and how baryon number conservation, among others, may be violated in some instanton events. Other instantons may be responsible for the masses of the eta and (eta)' mesons.*

## MONDAY 2 MAY

### EP SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room  
(Lab.13-2-005)

"Deviations from Bjorken Scaling in  
Lepton-Nucleon Inelastic Scattering"

by D.H. Perkins / Oxford - CERN

## THURSDAY 5 MAY

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Auditorium

"Electron Scattering of Muon-Neutrinos and  
Antineutrinos off Electrons"

by H. Faissner / Aachen-Padua Collaboration

=====

FOR INFORMATION / POUR INFORMATION

=====

## FRIDAY 29 APRIL

### SEMINAIRE DU LAPP

à 10h00 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy de Physique des  
Particules - Chemin de Bellevue  
Annecy-le-Vieux (Hte-Savoie, France)

"Le Projet "CELLO" A PETRA"

par M. Davier / Lab. de l'Accélérateur  
Linéaire, Orsay

*Résumé : Etat d'avancement du détecteur à aimant  
supraconducteur pour les expériences  $e^+e^-$  et  
discussion des expériences projetées.*

(Renseignements complémentaires auprès de  
M. Jean-Paul Guillaud / EP - Tél. 4657 (6058).)

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

## TUESDAY 26 APRIL AND THURSDAY 28 APRIL

(Lectures 1 and 2)

## TUESDAY 3 MAY AND THURSDAY 5 MAY

(Lectures 3 and 4)

### ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Introduction to Integral Transforms"

by K.S. Kölbig

## JEUDI 28 AVRIL

### ENSEIGNEMENT GENERAL

de 13h00 à 13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous"

par R. Carreras

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

### HIGH-ENERGY PHYSICS FOR THE OTHERS

Under this general title, six lectures for non-specialists were given in 1976 by L. Van Hove. The series will be continued this year if sufficient interest exists. To find out whether this is the case, interested people are invited to contact L. Van Hove's office (tel. 2427 or 4203). Suggestions will also be welcome for topics in high-energy physics.

TO GERMAN AND ENGLISH SPEAKING MEMBERS OF THE  
PERSONNEL AND THEIR FAMILIES

*Request for volunteers*

Most of the children of non-French-speaking families take advantage of their stay in the area to learn French. Likewise, the presence of a large number of foreigners in the region could in turn offer local children the welcomed opportunity of learning a foreign language; English and German are the languages in greatest demand.

We are therefore looking for volunteers who possess the requisite experience to introduce English and German to children aged 9-10 residing in the Pays de Gex and who would be willing to devote a few hours per week on a regular basis to this activity.

Those interested should send the following information to the Social Affairs Secretariat at CERN for forwarding: name, address, telephone number, mother tongue and qualifications.

Volunteers will be invited to a meeting to discuss possible arrangements.

Personnel Division

AUX MEMBRES DU PERSONNEL DE LANGUE ANGLAISE  
OU ALLEMANDE ET A LEURS FAMILLES

*Demande de volontaires*

Les enfants des familles CERN non francophones profitent généralement de leur séjour dans la région pour apprendre le français. Réciproquement, des familles du Pays de Gex souhaiteraient que leurs enfants puissent bénéficier de la présence de nombreux étrangers pour être initiés à une deuxième langue; l'anglais et l'allemand sont les langues les plus demandées.

Y a-t-il des personnes qualifiées pour initier à l'anglais ou à l'allemand, des enfants francophones âgés de 9-10 ans et disposées à y consacrer régulièrement quelques heures par semaine sur la base du volontariat ?

Les volontaires sont priés de se faire connaître en envoyant les informations suivantes: nom, adresse, numéro de téléphone, langue maternelle et qualifications, au CERN, Secrétariat des Affaires sociales, qui transmettra.

Les personnes qui se seront signalées seront convoquées à une réunion pour examiner ensemble de quelle manière les choses pourraient être organisées.

Division du Personnel

DANGERS POUR LES NETTOYEURS

*Rappel*

Conformément au code de sécurité CERN, et dans le but d'éviter des accidents de personnes, ou des dégâts éventuels causés aux appareils divers, nous demandons à tous les fonctionnaires responsables de labos ou de zones dans lesquels fonctionnent des appareils délicats, ou qui sont en cours d'expériences, de bien vouloir indiquer clairement sur les portes (à l'intention du Service nettoyage) s'il y a, et quels sont les dangers soit de haute tension, de radioactivité, ou si en raison d'une expérience en cours, le nettoyeur ne doit pas pénétrer dans le local.

Pour indiquer que le local ou la zone sont à nouveau libres, il suffira d'enlever le panneau.

Service de Nettoyage SB

INFORMATIONS SOCIALES

Nous vous signalons que le bureau d'information du Service des Affaires sociales (Labo 5, 1er étage, porte 015) tient à disposition des personnes intéressées, une documentation sur différents camps, colonies et séjours de vacances pour jeunes enfants et adolescents organisés principalement par des organismes suisses et français.

Service des Affaires sociales  
Int. 4201 (B. Lorenz)

ON RECHERCHE ...

Un mouvement d'horloge ancien a disparu entre le 8 et le 12 avril 1977 dans le Labo optique, Bât. 275. Récompense de 500.-Frs à la personne qui donnera les renseignements permettant de le retrouver. (Téléphone 4830 - 5086.)

LIAISON SITES MEYRIN-PREVESSIN

Les travaux de Génie Civil pour une liaison électrique et téléphonique entre les deux Sites ont commencé le long de la route CERN/Prévessin (CV05). Les usagers de cette route sont priés de respecter la signalisation et, en particulier, la limitation de vitesse pendant la durée des travaux, c'est-à-dire jusqu'à fin juillet 1977.

The civil engineering work for a telephone and electrical liaison between the two Sites has begun along the road CERN/Prévessin (CV05). Users of the road are requested to respect the road signs, and in particular the speed limit, during the period of the works, that is until the end of July 1977.

Division SB

INTERNATIONALLY ORIENTED EDUCATION ON FRENCH  
TERRITORY

*Enrolments for the School Year 1977-78*

Enrolments are now being accepted for the French state schools, both primary and secondary, located near CERN. All children of school age of members of the CERN personnel are eligible whether they reside in Switzerland or in France.

The schooling is free of charge. It includes a set of provisions designed to make the transition easier in educational terms for children arriving from other countries or preparing to return there. Within the framework of the normal school time-tables, pupils are offered the full range of subjects offered by the French curricula, together with courses in the language of origin (at present, Dutch, English, German, Italian, Swedish) given by teachers appointed by Austria, Belgium, the Federal Republic of Germany, Italy, Sweden and the United Kingdom. In addition, at secondary level, there are special classes in French for non-French speaking pupils and, for certain language groups, support in science and mathematics, as well as preparation for examinations of the country of origin. Parents who would like detailed information on this internationally oriented education, the schools providing it and the arrangements for enrolment, transport, meals, etc., are invited to contact Miss B. Lorenz, Social Affairs Service (Ext. 4201).

Social Affairs Service

Liste des Postes Vacants au 18 avril 1977

<u>No. de Poste</u>	<u>No. de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>
TH-SP-016 *	76-46	Physicien	9/10
		-----	
EP-EL-IN-058	76-85	Technicien de laboratoire (Electronique)	6/7
EP-TG-189	77-20	Physicien ou Ingénieur	8/9
EP-EL-IN-243	77-29	Technicien	8
EP-RE-LAB-Réserve *	77-8	Examineur (Travail de nuit)	3/4
		-----	
DD-CO-CO-83/128	77-25	Technicien (Pupitre principal)	5/6
DD-MS-OL/SW-OS-175 *	77-5	Programmeur de Systèmes (Physicien) ou (Mathématicien)	8/9/10
		-----	
PS-PO-92	77-22	Technicien (Electricité) ou (Electronique)	8
PS-OP-MO-116	77-11	Technicien	6/7
PS-PO-TR-284	77-17	Opérateur (Alimentation du PS)	6
PS-CCI-319 *	77-18	Programmeur de Systèmes	9
PS-BR-397	77-27	Technicien (Electronique)	8
PS-CCI-412	76-69	Ingénieur (Electronique) ou Physicien	10
		-----	
ISR-OP-050	77-26	Technicien	6/7
ISR-GE-CS-181	77-28	Opérateur (Station de Refroidissement)	5/6 .
		-----	
SPS-ST-SO-2	77-23	Technicien	7
SPS-AES-483	77-14	Technicien (Electronique)	6/7
SPS-EA-499 à 502 *	77-15	Technicien	7 B+
SPS-ARF-504	77-1	Technicien de Laboratoire (Electronique)	6/7
SPS-SEL-505	77-4	Electricien	6
SPS-EPO-506	77-9	Ingénieur (Electronique) ou (Electricité)	9/10 B+
		-----	
DG-CP-67	77-24	Employé(e) Administratif(ve)	5/6
		-----	
SB-EE-EL-EM-074	77-10	Technicien (Régulation)	7
		-----	
FI-SAP-MA-102	76-86	Dessinateur-illustrateur	5/6
		-----	

B+ = Comité de sélection déjà préparé

**NOTA :** Ces vacances de poste sont publiées à l'intention des titulaires et surnuméraires seulement, à l'exception de celles suivies d'un astérisque pour lesquelles une publication externe a été autorisée.

Les emplois vacants des autres Organisations et Instituts peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration et du Bureau de Réception de la Division du Personnel.

#### AFFICHAGE AU CERN *Rappel*

La procédure d'affichage au CERN a été réorganisée. Dorénavant, des cartes de couleurs différentes seront à disposition dans les secrétariats de divisions, à savoir :

- de couleur bleue pour tout ce qui concerne les ventes (voitures, frigos, skis, etc.),
- de couleur verte pour les activités sociales (baby sitting, offre d'emploi comme aide de maison, offre ou recherche d'un "lift", etc.),
- de couleur jaune pour tout ce qui concerne le logement (offres pour appartements, villas, terrains, etc.).

La carte destinée aux panneaux d'affichage du Bâtiment Administratif devra être adressée au bureau de M. B.W. Gamble; l'intéressé affichera lui-même les autres exemplaires sur les autres panneaux de son choix, après que la carte ait été dûment datée. L'affichage est valable 10 jours à dater du jour de l'émission.

\* Toutes les affiches annonçant des manifestations culturelles ou sportives devront être soumises à l'approbation de M. B.W. Gamble.

B.W. Gamble / Division HS

#### TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL

##### *Temporary employment*

During the summer holiday period, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract or letter of appointment with CERN). Each parent who is interested is asked to arrange for Personnel Division to receive an application from the child in question. Application forms may be obtained from the Fellows and Associates Service, Personnel Division, Building 5, 3rd floor, office 3-004, telephone 4471. It should be noted that candidates must be aged between 18 and 25, and that the duration of all appointments will be 4 weeks. Completed application forms must be returned to the Fellows and Associates Service by May 13 at the latest.

Parents are asked to refrain from making personal contacts, which have caused considerable confusion in the past.

Fellows and Associates Service  
Personnel Division / 4471

#### AUX UTILISATEURS DE VELOMOTEURS (CERN) EQUIPES DE PLAQUES GE 76

Nous vous demandons de renvoyer vos permis de circulation 1976 pour renouvellement 1977 avant le 1er mai 1977 chez F. BOTTOLI / Groupe Transports - Division SB.

#### FOR INFORMATION / POUR INFORMATION

#### COURS CNAM (Antenne de Ferney-Voltaire)

L'AFA CNAM (Association Ferneysienne des Auditeurs du CNAM) organise un sondage afin de connaître les cours du CNAM qui pourraient être dispensés en 1977-1978 à Ferney-Voltaire. Si vous êtes intéressé(e) par ce sondage, veuillez renvoyer le bulletin-réponse ci-dessous pour recevoir le questionnaire à remplir :

NOM : Prénom :

Division : Tél.:

Je désire recevoir le questionnaire AFA CNAM.  
La spécialité qui m'intéresse est (\*) :

- ACTUARIAT ☐
- ADM du PERSONNEL ☐
- ERGONOMIE ☐
- ELECTRONIQUE-AUTOMATISME ☐
- INFORMATIQUE DE GESTION ☐
- INFO. CALCUL. SCIENTIFIQUE ☐
- ECONOMIE & GESTION ☐
- ORGANISATION ☐
- ... ☐
- ... ☐

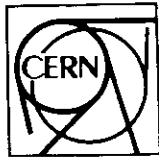
(\*) cocher la mention utile

A retourner à M. DUMONT Gilbert / EP - Tél. 2275.

# Plats du jour des restaurants

Semaine du 25 au 30 avril

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>SPS, Bloc 3 SPS, Block 3 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	A 4,50 FS      B 5,10 FS	A 4,50 FS      B 5,10 FS	7,50 FF
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	A    Croustade de champignons Riz Pilaw  B    Poulet rôti Pommes Lyonnaise Haricots verts	A    Tagliatelles à la crème  B    Gratin de crevettes Riz pilaw Légume	Foie de génisse Coquillettes au beurre Salade de saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	A    Saucisse de veau Rösti Bernois  B    Goulash hongrois Pommes mousseline petits pois	A    Maquereau à la Niçoise  B    Sauté d'agneau aux primeurs Pommes mousseline Légume	Poulet rôti Rizotto Petits pois
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	A    Plat d'Esau  B    Steak grillé Frites Salade saison	A    Emincé de foie  B    Jambon chaud Pommes boulangère Légume	Filet de colin pané Pommes nature Légume de saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	A    Ravioli Napolitaine  B    Longe de porc au four Gratin Dauphinois Petits pois carottes	A    Spaghetti Bolognaise  B    Escalope de porc milanaise Spaghetti Légume	Rôti de porc Pommes mousseline Haricots verts
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	A    Omelette aux fines herbes  B    La marée du jour garnie	A    Croquettes de poisson  B    Entrecôte minute frites Légume	Steack haché sauce au poivre Spaghetti Légume



# **ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION**

## HEALTH INSURANCE

With reference to the announcement in Weekly Bulletin 15/77 concerning admission to Swiss public hospitals, the Staff Association wishes to draw your attention to the following point.  
It is important to inform the hospital of this agreement with INTRAS; the fact that general ward charges are reimbursed in full is bound to have a favourable effect both on Austria's total expenditure and on the premiums which we have to pay.

## **CLUBS**

### FOOTING CLUB

RELAI "A TRAVERS LE CERN" : La course pédestre sera organisée cette année le Mercredi 25 mai entre 12 et 13 h sous la forme d'un relai par équipe de 6 coureurs. Distance 1000m - 800m - 800m - 500m - 500m - 300m. Les équipes doivent être représentatives soit d'une division, d'un service, d'un groupe ou d'une entreprise. Les groupements de coureurs sans affinité administrative seront refusés, afin d'éviter les abus ou les associations des meilleurs. Des équipes féminines de 3 personnes peuvent s'inscrire également, pour ces dernières le parcours est réduit à 3 relais 250 - 250 - 300m.

Le Challenge OPITZ est confié pour un an à l'équipe senior classée première. Le Challenge VAUX est confié à la 1ère équipe "Vétérans A" c'est-à-dire TOUS les coureurs nés en 1942-41-40-39-38. Le Challenge GALAND est réservé aux "Vétérans B", c'est-à-dire nés en 37 et avant. Le Challenge "Z" récompense l'équipe qui réussit l'exploit chiffré de se classer "26e", et enfin pour les dames, le Challenge Marthe DUBREUIL est réservé à l'équipe gagnante.

### BULLETIN D'ENGAGEMENT

Seniors : Vétérans A :  
Dames : Vétérans B :  
Nom du responsable : Div.  
déclare inscrire l'équipe qui portera le nom :  
à la course du CERN du 25 mai 1977.

Signature

A renvoyer avant le mardi 17 mai 1977 dernier délai à M. Verny HS tél. 3247. Attention : Important  
Les positions sur la ligne de départ étant déterminées par les Nos de dossards attribués lors de l'inscription, vous avez intérêt à vous engager le plus tôt possible. Afin de permettre la remise de médaille souvenir à TOUS les participants terminant l'épreuve, un droit d'engagement de FS 24.- est demandé par équipe de 6 coureurs. A verser lors de la remise des dossards le mercredi 18 mai à 16h45.

### SKI CLUB

#### ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Cette manifestation aura lieu le Mardi 26 avril 77 à 17 h 15 dans la Salle du Conseil, Main Building 1er étage.

#### Ordre du jour :

1. Election du Président de l'Assemblée
2. Rapports d'Activités de la saison 76-77
3. Rapport Financier
4. Election du nouveau Comité
5. Elections des Vérificateurs aux comptes
6. Propositions individuelles.

Les membres désireux d'apporter leur concours, peuvent faire acte de candidature, pour l'élection du Comité, en renvoyant au Président R. OBERLI/SPS ce formulaire :

#### JE FAIS ACTE DE CANDIDATURE A L'ELECTION DU COMITE DU SKI CLUB POUR L'EXERCICE 1977 - 1978

NOM : PRENOM :

DIV. :

### CINE CLUB

Aujourd'hui, vendredi 22 avril, une nuit à l'Opéra 1935. Film de Sam WOOD et les Marx Brothers.  
Après diverses aventures sur un transatlantique les trois frères Groucho, Chico et Harpo boycottent une soirée à l'Opéra, pour permettre de triompher à un jeune couple de chanteurs qu'ils protègent.  
Amphithéâtre. 20.30

### RUGBY CLUB

Le dimanche 17 avril le RC inter II a gagné contre CERN II par 23 à 21.

#### Prochains Matches

Le Cern I ira jouer contre Albaladego le samedi 23 avril à Lausanne. Départ du CERN à 14 h. (suisse).  
Le dimanche 24 l'école de Rugby ira au Tournoi de Florimont sur le terrain d'ONEX. Départ du terrain CERN à 11 h (suisse).



## CLUB DE YOGA CERN

Suite à l'intérêt suscité par Mme Vinandy, lors de sa conférence sur la diététique, nous envisageons d'organiser des cours pratiques de cuisine.

L'Association "VIE ET SANTE" accepte de nous faire bénéficier de sa très longue expérience. Une équipe de 4 démonstrateurs du Dr Pinet, viendra d'Aix-en-Provence, animer un stage de 3 séances consécutives, les :

LUNDI 2, MARDI 3 et MERCREDI 4 mai

à la cuisine Tortella, au CERN.

Si vous désirez de plus amples renseignements écrivez à : M. TIRARD S. PS (Par courrier exclusivement)

## BRIDGE CLUB

Results of last weeks Tournament.

1. Kooijman - Kooijman; 2. Lafferty - Lane, next tournaments : 21 April; 5, 19th May.

If anyone, who wishes to play, but who hasn't got a partner, contacts me (P. Kooijman/EP). I will try to put him/her in touch with someone in a similar situation.

## FOOT-BALL CLUB CERN

Résultats des matches du Championnat du Foot-Ball Club CERN

GIS	- ECS	4 - 1
SP1	- SPS	0 - 0
BOOSTER	- FINANCES	1 - 1
TC	- DD	1 - 1
TCL	- SP2	0 - 0
SPS	- BOOSTER	2 - 0

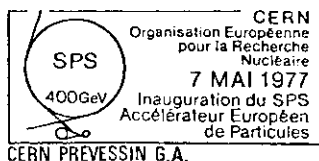
## CLUB DES CERNOISES

### REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX VENUS

Tous les mois, en général le premier mardi, des membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées en vue de les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu à la Cafétéria, Rest. No 2 (Tortella) de 14 h 15 à 16 h. Les bébés ou jeunes enfants peuvent éventuellement venir avec leur mère. La prochaine réunion se tiendra le 3 mai 1977.

## PHILATELIE

A l'occasion de l'inauguration du SPS, les administrations postales française et suisse ont décidé de mettre en service des flammes d'oblitération



au Bureau de poste de Prévessin (SPS) du 4 avril au 7 mai.



à Genève expédition lettres (près de la gare Cornavin du 20 avril au 7 mai.

# COOPERATIVES

## COOPIN

EN STOCK : Trainings hommes, dames et enfants, maillots et culottes de cyclistes, il nous reste quelques tenues de ski de fond, prix très avantageux.

EN ACTION ... toute la gamme des produits à bronzer AMBRE SOLAIRE.

Nouveau en stock, shampoing FLOREAL

Notre grande action Sèche-cheveux continue sur plusieurs modèles et plusieurs marques.

Pour le jardin nous pouvons obtenir sur commande tout le matériel WOLF.

## INTERFON

NOUVEAU : DESORMAIS INTERFON EST NON SEULEMENT OUVERT A TOUS LES FONCTIONNAIRES DU CERN RESIDANT EN FRANCE MAIS EGALEMENT A CEUX RESIDANT EN SUISSE.

A partir du lundi 2 mai, tous les fonctionnaires CERN pourront adhérer à la Coopérative. Vous pourrez obtenir tous renseignements soit au Secrétariat (Bât. 511) les lundis, mercredis et vendredis de 13 h à 16 h30 (heure suisse), soit au magasin de St. Genis le Bordeaux ouvert tous les jours de 16 h à 19 h. (heure française) et le samedi matin de 9h à 12h.

Par l'intermédiaire de la Coopérative vous pouvez vous procurer sur France des dizaines de milliers d'articles allant de l'électro-ménager aux matériaux de construction.

Les sociétaires résidant en suisse pourront obtenir la détaxe à l'exportation sur leurs achats (à partir d'une certaine somme) au Magasin de St. Genis.

## PROMOTIONS

Actuellement action avec ristourne supplémentaire sur PAPIERS PEINTS, MOQUETTES, ELECTRO-MENAGER, MATERIAUX DE CONSTRUCTION, CHEMINEES.

## ASSURANCES

Permanence le Mercredi de 13 h à 15 h (heure suisse) au secrétariat. Vous pouvez obtenir le remboursement intégral de vos frais médicaux et chirurgicaux pour vous et votre famille.

S . A . F . I.,

## RISTOURNE SAFI DE 2,5% POUR 1976

SAFI a le plaisir d'informer les fonctionnaires du CERN qui étaient membres inscrits du SAFI en 1976, qu'une ristourne de 2,5% sera mise en paiement à partir du 12 avril jusqu'au 22 mai 1977 inclus, dernier délai.

### Conditions de paiement :

Pour l'obtenir, il faut :

a) avoir été titulaire d'une carte de membre en 1976

b) se conformer aux instructions contenues dans la circulaire SAFI/C/163 qui peut être obtenue dans les locaux du SAFI.

AUCUNE DISTRIBUTION NOMINATIVE DE CETTE CIRCULAIRE N'AURA LIEU.

STAFF ASSOCIATION / CERN



TUESDAY 26 APRIL 1977, at 8.30 p.m.

Main Auditorium

RECITAL

**Ewa CZYŻEWSKA**

PIANIST

CONCERT IN AID OF THIRD WORLD AID PROJECTS

Ewa CZYZEWSKA, who was born in Poland, received her artistic training at the State College of Music in Wroclaw. Immediately after being awarded her Arts Degree, she was appointed piano teacher at the secondary school for Music in Wroclaw. During this period, Ewa Czyzewska continued her activities as a professional pianist, appearing as soloist at orchestral concerts and also giving recitals. She made several recordings for the Polish Radio. She was also on two occasions invited to make concert tours in Czechoslovakia.

In 1960 came a short period of study with Léon KARTUN in Paris, followed by three year's work with Professor Luis Hildbrand in Geneva. Since 1963, Ewa Czyzewska has recorded several times for the Radio Suisse Romande (works of Polish composers and others.)

In 1970 Mrs. Czyzewska was guest performer at the Biennale of Futurology at Crans-sur-Sierre. Her recital at Crans won her an invitation to the United States, where in 1971 she gave three recitals : in Philadelphia, Washington and New York (Carnegie Hall). During the same year she was engaged as piano teacher at the Geneva Conservatoire. Ewa Czyzewska has played in Geneva (at the Petit Palais); in Lausanne (at the Studio du Pré Lionet); at the San Remo Biennale (Italy); on Greek television (Athens); and recently at the POSK Hall in London.

#### PRESS RELEASES

" ... Piano style in asset for Ewa Czyzewska. Miss Czyzewska produces a warm tone and plays with a nice sense of lyric line. A special treat was Prokofiev's "Sarcasms", playful, witty little pieces that Miss Czyzewska infused with an impressive variety of keyboard colors and wholly appropriate flecks of jaunty humor."

Robert Sherman, "The New York Times".

" ... Miss Czyzewska Powerful in Prokofiev Work. The Two Chopin Polonaise and the three Mazurkas revealed the sensitivity of Miss Czyzewska's pianistic art. Brooding melodies and delicate figurations alternated in her compelling reading of her compatriot's works."

Ylida Novik, "The Evening Star", Washington

N.B. The tickets ( 12.- and 5.- SF for Adults and Children respectively ) are now on sale at the Staff Association Secretariat. Tel. 2819

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1977

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	25. 4	MARDI TUESDAY	26. 4	MERCREDI WEDNESDAY	27. 4	JEUDI THURSDAY	28. 4	VENDREDI FRIDAY	29. 4
<p>1100 EP SEMINAR A new type of detector : The TPC, by M. Urban / Ecole Polytechnique, France EF Conference Room (Lab.13-2-005)</p> <p>1400 SPECIAL SEMINAR CHEEP : CERN High-Energy Electron- Proton Colliding Rings : - Why study e-p collisions, by J. Ellis, - The accelerator; a status report, by K. Hühner, - Detectors and rates, by B.H. Wilk</p> <p>1600 CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR Neutron distributions in nuclei from 1 GeV proton-nucleus elastic scattering- by A. Vorobyov / eningrad</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to Integral transforms- by K.S. Kölbig (Lecture 1).</p>	<p>1400 THEORETICAL SEMINAR Instantons - by G. 'tHooft / Utrecht</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to Integral transforms- by K.S. Kölbig (Lecture 2).</p> <p>1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to Integral Transforms- by K.S. Kölbig (Lecture 3)</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to Integral Transforms- by K.S. Kölbig (Lecture 4)</p> <p>1600 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Election Scattering of Muon- Neutrinos and - Antineutrinos off Electrons - by H. Faislsner/ Aachen-Padua Collaboration</p>				
2. 5	3. 5	4. 5	5. 5	6. 5					
<p>1100 EP SEMINAR Deviations from Bjorken Scaling in Lepton-Nucleon Inelastic Scattering - by D.H. Perkins / Oxford-CERN EF Conference Room (Lab.13-2-005)</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to Integral Transforms- by K.S. Kölbig (Lecture 3)</p>								

(A) Amphithéâtre/bât.  
Auditorium/bldg. 500

(Th) Salle Théorie/bât.  
Theory lecture room/bldg. 4

(S) Sixth Floor Conference Room ADM bldg. (66)  
Salle de conférence du sixième ét. bdt. ADM

lieu selon indication  
place as indicated

(C) Salle du Conseil/bât.  
Council Chamber/bldg. 503

(I) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7a, 4c  
ISR Auditorium /bldg. 30-7b, 4c

(S) SPS Auditorium - Prévestin/Bloc 1  
Amphithéâtre SPS 1er ét.

Deadline for insertions: Tuesday 12 hrs.  
Staff Association (Tél. 2819)  
SIS-PU (M.-J. Blaziani - Tél. 4106)

Dernier délai pour insertions: mardi 12h00  
Association du Personnel (Tél. 2819)  
SIS-PU (M.-J. Blaziani - Tél. 4106)